



SAINT - GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER



Volume 5 | Issue 2

February 2012

**Inside this issue:**

Community Information	2, 8
Municipal Taxes	2
Urbanism	3, 4
Public Works	3
Fire Safety Services and SQ	4
Sports, Recreation and Culture	2, 5-8

**SUBJECTS OF INTEREST**

- FAMILY SKATE BALL
- ACTIVITIES - MARCH BREAK
- MUNICIPAL TAXES 2012
- NEW - SPORTS AND RECREATION PROGRAM

**February is heart month!**



# *THE INDISPENSABLE NEWS BULLETIN*



Photo After the Storm: Isabeau Gagné-Daigneault

## **A WORD FROM THE MAYOR**

As we begin another new year, one of the first orders of business is to adopt the municipal budget. The policy of your municipal council has always been to provide the most services possible at the most reasonable cost while maintaining our country character. I am very pleased to inform you that for 2012 our tax rate will remain unchanged at 36 cents per \$100 evaluation.

With regard to maintaining our unique and cherished lifestyle, 2011 provided significant challenges for our community. The Municipality is part of the CMQ (Communauté métropolitaine de Québec) which adopted its

Master Development Plan for the next 20 years (PMAD). One of the major themes of this plan was to densify along all major roads to encourage more people to take public transit. After much discussion and negotiation, we should be able to maintain our vision of slow development without being obliged to erect apartment blocks on our territory. At a recent council meeting our policy to control development by limiting the opening of new streets was renewed for another three years. The municipal council continues to remain vigilant to protect the way of living we have always enjoyed.

The major project we will be supporting in 2012 in our

Municipality should finally be completed this year. Works on an access road were started last fall and the seniors' residence should be ready to receive tenants for the beginning of October 2012. The board of directors is comprised of seven members, five whom were elected at a meeting in January. The remaining two positions are reserved for tenants once the complex opens. I am sure this much anticipated project will be successful and will fill a need for our community.

The Mayor,  
*Brent Montgomery*

**PLEASE KEEP THIS DOCUMENT AS REFERENCE UNTIL MAY 2012**

## FAMILY SKATE BALL on February 15<sup>th</sup> - COME JOIN US!



Within the framework of the *Plaisirs d'hiver* activities of the Kino-Québec program, the Municipality in cooperation

with the PPO's from École du Joli-Bois and Valcartier Elementary School, invite the population to take part in the Family Skate Ball at the municipal skating rink. This is organized to promote healthy life habits and offers a chance to actively enjoy winter by playing outside. *Plaisirs d'hiver* is an initiative aimed at increasing Quebecers' practice of winter physical activities.

Decorate your toques, hats and safety helmets and have a chance to win a

participation prize!

Hot chocolate and cookies will be served at 7 p.m.

Come one, come all!

We strongly recommend that all young children wear safety helmets.

WEDNESDAY, FEBRUARY 15<sup>th</sup>  
FROM 6 to 8 p.m.

(In case of bad weather conditions, this activity will be rescheduled for the 22<sup>nd</sup> of February)



## NEW DAYCARE CENTER OPENING

The Vallée Jeunesse Daycare center's mission is to offer quality child care putting the child, family and community at the heart of our priorities. We work closely to build a warm, safe and stimulating environment for children who attend, while offering reassurance and personalized service for parents who have chosen us. The daycare promotes the development of healthy lifestyles, focusing on sports, arts and the outdoors. Our teaching methods are based on the Ministère de la Famille's « Accueillir la petite enfance » educational program. Our daycare is bilingual.

Our capacity: 5 infants (6 to 18 months): \$37

25 children (18 months to 5 years old): \$35

***Are you looking for an employment opportunity? We are on the lookout for qualified and non-qualified personnel for our replacement list.***

For more information or to visit us, please send an email to [garderie@valleejeunesse.com](mailto:garderie@valleejeunesse.com) or call 418 404-0516.

Garderie Vallée Jeunesse: 1895 Boulevard Valcartier, Saint-Gabriel-de-Valcartier

## PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC  
M.R.C. DE LA JACQUES-CARTIER  
Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier

IS HEREBY GIVEN by the undersigned,  
Director General/Secretary-Treasurer of the  
said Municipality:

THAT the general collection role for 2012 has  
been deposited at the municipal office at 1743  
Boulevard Valcartier, Saint-Gabriel-de-  
Valcartier, and that the municipal tax bills will  
be sent by mail on February 28<sup>th</sup>, 2012.

GIVEN AT SAINT-GABRIEL-DE-  
VALCARTIER THIS 6<sup>th</sup> DAY OF  
FEBRUARY 2012.

Joan Sheehan,  
Director General/Secretary-Treasurer

## MUNICIPAL TAXES 2012

Residents and property owners will  
receive their municipal tax bill at the  
beginning of March.

The payment of the general land tax,  
the surtax on non-residential  
immoveable, taxes and other  
compensations is to be made in a  
maximum of three (3) instalments.  
(Bills under \$300 must be made in one  
payment).

The first payment must be made no  
later than April 1<sup>st</sup>, 2012.

The second payment, if applicable, is  
due by July 1<sup>st</sup>, 2012.

The third and final payment, if  
applicable, is due on September 1<sup>st</sup>,  
2012.

Therefore if your first payment is late,  
even by a few days, the privilege to pay  
in three (3) instalments is forfeited. The  
total balance of your account will have

to be paid immediately with interest.

Please pay you tax bill on time in order  
to avoid annual interest rates of 12%  
payable on all late payments.

You can pay your municipal taxes in  
cash (at the counter), by cheque made  
to the order of Municipalité de Saint-  
Gabriel-de-Valcartier (at the counter, by  
mail or through the night deposit), by  
Interac (at the counter), by Internet, by  
phone or at your financial institution's  
ATM (National Bank, Caisse Populaire  
Desjardins, Banque Scotia, BMO Bank  
of Montreal, Royal Bank of Canada,  
TD Canada Trust and CIBC). For  
Internet payments, the reference  
number corresponds to your roll  
number excluding the first numbers  
(22025) and hyphens for a total of 10  
numbers.

## NON-HOUSEHOLD WASTE COLLECTION (BULK WASTE)

The **weekly collection** of non-household waste (bulk waste) **will resume in March**. The Municipality will collect these materials on a weekly basis every Thursday. This service functions on a call-in basis only, **please do not deposit non-household waste in front of large refuse containers or community mailboxes**. You must call the Municipality at **418 844-1218** to schedule this service. When you call, please be ready to give us an itemized list of materials to be collected.

It is important that the materials to be collected by the Municipality be set out in

an organized manner (ex: carpets must be rolled and tied, metal must be sorted, wire must be rolled and tied, etc.)

You may dispose of used tires (non-commercial use only) and rims. However, the tires must be separated from the rims.

Please note that vehicle carcasses or frames, tree and brush debris, household garbage and leaves as well as recyclable materials will not be collected during the weekly collections.

For renovation materials, you may not dispose of these in your black garbage bin

as the waste management company will not pick up your garbage. We can collect a limited amount of these materials in the non-household waste weekly pick up. You must first make a request to Dany Laberge, Person responsible for Public Works. For major renovations, contact the Municipality to find out where you can dispose of these materials.

## WINTER POSITIONING OF ROLLING BINS

During the winter season, many residents notice that their rolling bins have been damaged and faulty positioning of their bins is often the cause of these damages. In order not to interfere with the work of snow removal contractors, public roadsides must always be clear of objects, including rolling bins. This means that you should:

- Place your rolling bins in the driveway and not on the roadside, at a distance of 3,2 feet (1 meter) from public road.
- Leave a distance of 2 feet (0,6 meters) between bins and any other objects (mailbox, trees, winter shelters, fences and reflective markers).
- Remove your bins as soon as pickup has been done.

Thank you for your cooperation.

## FAULTY STREET LIGHTS



The Public Works Department requests your cooperation in order to replace faulty street lights. If you notice a faulty street light within the limits of the Municipality, please call **418 844-1218** and leave the coordinates of the faulty light with the receptionist or leave a message with our answering service. Please note that repairs are carried out every two weeks.

### DO YOU HAVE ONE OR MORE DOGS?

Please remember that according to municipal By-law #121, article 6.1, you must obtain a valid licence for your animal during the month of January of every year. Therefore, if you haven't already done so, please take the time to come and see us, it will be our pleasure to register your dog and give you a new tag for 2012.



## IMPORTANCE OF THE MUNICIPAL PERMIT

The Municipality's Urbanism Department would like to remind citizens of the importance of applying for a permit with the inspector before beginning any construction work. Whether for a new construction, to undergo renovations or carry out repairs to an existing building, this requirement remains the same. Actually, by neglecting to request this information from the Municipality, works undertaken could turn out to be non-compliant and sooner or later, could translate into

problems which could be difficult to manage. During the sale or succession of an immovable where non compliant works have been carried out, past negligence could come back to haunt the proprietor. You must know that, generally, if no permit has been issued for works, the Municipality can do absolutely nothing to correct these often inconvenient situations.

To summarize, when you have a project in mind and want to avoid problems, even before going to meet the notary,

architect, surveyor or financial institution, schedule an appointment with the Urbanism Department of the Municipality in order to gather all the required information relative to current municipal by-laws on our territory. Competent personnel is available to answer all of your questions and you will be assured that your project will start off on the right foot.



**The Urbanism Department would like to remind you to make an appointment first before stopping by.**

**When you make an appointment ahead of time, you're assured of having the time and attention you need with the person you wish to meet.**

**Please call  
François-Michel Hardy,  
Municipal Inspector  
at 418 844-1218.**



## SOIL EROSION



The Municipality's Urbanism Department would like to inform you that within a period of 24 months following construction of your residence, new proprietors must landscape (levelling, sowing and plantation) their land in such a way that no soil is exposed on the property. **Particular attention will be paid to this matter during the next months in order to sort out cases surpassing the 24 month period.** Moreover, we strongly encourage you to stabilize roadside canals with turf in order to stop the erosion that is visible at numerous areas along the side of our roads.

**In case of violation to this law, the minimum fine is \$200 per day as stipulated in the by-law.**

## FIRE SAFETY SERVICES



### SMOKE DETECTORS

Replace smoke detector batteries at least once a year and more frequently if needed.

**An excellent reminder – change your battery when you change your clocks in the spring and fall!**

Don't be a battery thief – never remove the battery from your smoke detector to use in another appliance!

A smoke detector has a life expectancy of approximately 10 years. Perhaps it's time to change yours ?

By following this simple advice, you will be making sure that you and your loved ones will get through the winter safely. Think about it! Have a great winter!



## BY-LAW REGARDING CULVERTS AND PRIVATE ENTRANCES

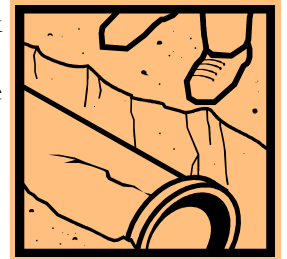
**By-law # 166 for culverts and private entrances (municipal roads)**

The objective of this regulation is to minimize damages created from streaming rainwater and create a standard installation process. In short, any new private entrance from a public road, and every new or rebuilt culvert must be done in accordance to this By-law. A permit and a

security deposit are necessary prior to any work being done.

Detailed information is available at the Urbanism Department office.

If you have any questions, please call François-Michel Hardy at **418 844-1218** or [fmhardy@munsgdv.ca](mailto:fmhardy@munsgdv.ca).



## MESSAGE FROM THE SQ

**SNOWMOBILES AND ATV'S – The SQ would like to remind you about these regulations**

- The Sûreté du Québec from the Capitale-Nationale-Chaudière-Appalaches district invites snowmobilers and ATV riders to practice their sport safely and in the appropriate place while respecting fellow citizens and the environment.
- Thus, those who wish to practice off-roading must first learn about the places where it is possible to practice this sport according to the law in Quebec, since any offender is liable to a fine of \$ 400 or accusations of wrongdoing if damage is caused to facilities or installations.

**Here is a reminder of some of the rules to follow:**

- The minimum age for off-road driving is 16 years. A certificate of competence is also required for 16-17 year olds. (\$100 fine)
- In the case of a person responsible for a child under 16, to allow or tolerate the latter to drive an off-road vehicle. (\$500 fine)
- In the case of a person responsible for a child under 18 years old, to allow or tolerate the latter to drive an off-road vehicle without holding a certificate of competence. (\$ 500 fine)
- The driver of an off-road vehicle must obtain the permission of the owner to circulate on private land. (\$400 fine)
- To use a public road, under the conditions provided by law, the driver of an off-road vehicle must hold a valid driver's



license. (\$250 fine)

- Except where foreseen in the law for off-road vehicles, it is forbidden to drive on public roads. (\$100 fine)

- A helmet is required (driver and passenger) no matter where one travels by snowmobile and / or ATV. (\$100 fine)

Last year, six fatal crashes related to these activities occurred on the territory served by the Sûreté du Québec, district of the Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches. Excessive or inappropriate speed, alcohol and carelessness are identified as the main causes of fatal crashes during the practice of these sports.

Remember that the Sûreté du Québec may conduct surveillance activities at any time on various snowmobile and all-terrain vehicle trails as well as locations identified as problematic on the territory.

Public Affairs

Sûreté du Québec

District of the Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches

(418) 623-6452



## THE BLACK BEARS SOCCER CLUB SUMMER 2012

Registration period from February 27<sup>th</sup> to March 2<sup>nd</sup>

The registration period will be held from February 27 to March 2 this year. Unfortunately, at press time, registration information was not yet available from the soccer association. We will be sending this out by mail and through schools as soon as we receive it.

### Summer jobs

Are you a soccer fan?  
Then here is the perfect summer job  
for you:  
**Referee for the junior soccer league.**  
We will offer free training this spring.  
Call Pamala Hogan Laberge  
at 418 844-2097.



The Saint-Gabriel-de-Valcartier Soccer Club needs volunteer coaches for the 2012 summer season. No experience necessary.

For more information :  
Pamala Hogan Laberge  
418 844-2097.

## TAEKWON-DO SPRING SESSION

**WHERE:** Community Center  
**WHEN:** As of April 3<sup>rd</sup>  
**SCHEDULE:** Tuesday & Thursday from 6:15 to 7:30 p.m.  
**COST:** \$90  
**CLIENTELE :** 7 years and older & adults

The Taekwon-Do Club's registration and first Spring session class will be held on Tuesday, April 3<sup>rd</sup> beginning at 6:15 p.m. at the Community Center at a cost of \$90. Spring session will last for 10 weeks ending on Thursday, June 7<sup>th</sup>. Parents are invited to register along with their children. What better way to get in shape and spend quality time with your child!



**THANK YOU!**

*The Taekwon-Do Club  
wishes to thank all  
residents who  
contributed to the  
refundable bottle and  
can collection on  
Saturday, January 7<sup>th</sup>.*



# Party de la St-Patrick

## St. Patrick's Day Party

### Vendredi 16 mars 2012

### Friday March 16th 2012

**Célébrez la St-Patrick dans l'ambiance festive du Safari Club au Village Vacances Valcartier!**

Celebrate St. Patrick Day in the festive atmosphere of Valcartier Vacation Village's Safari Club!

# DJ BIÈRE VERTE

# GREEN BEER

**Menu irlandais disponible au pub Lily Marlène sur réservation**  
Irish menu available at pub Lily Marlène upon reservation



## SCHEDULE- Ice surfaces

Three ice surfaces including a rink for recreational hockey, a skating trail for recreational family skating and a mini hockey rink for younger players.

(Open as long as weather permits)

**Monday to Friday:** 1 to 10 p.m.  
**Saturday and Sunday:** 12 to 10 p.m.

Please note that the ice surfaces are now open in the daytime on weekdays but that some surfaces may be reserved by schools or other organisations.

Contact Pamala Hogan Laberge  
418 844-2097 for reservations.



## BASKETBALL/ LITTLE DRIBBLERS

A beginners to basketball program for boys and girls. Emphasis will be on dribbling, passing, shooting, and footwork. A fun skill development program.

**Sessions last one (1) hour only.**

**Where:** Mont Saint-Sacrement  
**When:** Sundays starting March 18  
**Schedule:** 1 to 2 p.m. (ages 6 - 8 )  
**Duration:** 6 weeks  
**Cost :** \$25



## HOME ALONE AND SAFE



Youth will learn skills and strategies that can be used when they find themselves at home alone. This program is a must before your child starts coming home alone after school or staying home alone in the evenings. Basic expectations and rules, safety, emergency procedures, effective use of time, coping strategies and children's accountability, are some of the topics to be covered. A pizza lunch will be provided.

**Where:** Community Centre  
**When:** Sunday, April 8<sup>th</sup>  
**Schedule:** 10 a.m. to 4 p.m.  
**Cost:** \$25 (lunch included)  
**Monitor:** Myriam Vanasse



## CPR COURSE

(Cardio-Pulmonary Resuscitation)

We offer CPR/First Aid courses and plan to offer a course at the end of February or mid-March. Please call ahead to reserve your space 418 844-2097.



## GYM

**Clientele :** 14 years and older  
**Schedule :**  
Monday to Friday 6 to 11 a.m.  
Monday to Thursday 3:30 to 8:30 p.m.  
Friday 3:30 to 6:30 p.m.  
Saturday 7 a.m. to 12 p.m.  
**Where:** Sport Center

### PRICE LIST

**1 month:** \$30 /person or \$40 /family\*  
**3 months:** \$60 /person or \$80 /family\*  
**6 months:** \$110 /person or \$140 /family\*  
**1 year:** \$200 /person or \$260 /family\*

\*Family = adults & children (students aged 14 to 25)

**Students (14 to 25), volunteers, persons 50+ :**  
➔ 50% off (except card and session prices)

**1 session:** \$5 /person  
**Card 20 sessions:** \$60 /person  
**Non residents:** \$20 extra

### Person Responsible:

Jean-François April  
B.Sc Physical Education  
Coach expert FCPAQ

## BASKETBALL



A popular program for boys and girls aged 9 to 11. Emphasis will be on skill development, team work and fun. Full court

and 3 on 3 games will be played each week.

**Where:** Mont Saint-Sacrement  
**When:** Sundays beginning March 18  
**Schedule:** 2:30 to 4 p.m.  
**Duration:** 6 weeks  
**Cost :** \$25



ZUMBA means «moving rapidly while having fun». It is a fitness sport associated with several moves unique to Latin dances such as salsa, samba and belly dancing. ZUMBA is defined by mixing slow and fast movements.

**Where:** Community Center  
**When:** Tuesday and Thursday  
**Schedule:** 5 to 6 p.m.  
**Cost :** \$10 /course or \$90 /10 course card  
**Monitor:** Patrick Parent

## ALLSPORTS

Boys and girls aged 6 to 9 will be playing a different sport each week including floor hockey, basketball, soccer, indoor fun games and more. Emphasis will be put on skill development, fun and participation.

**Where:** Mont Saint-Sacrement  
**When:** Sundays beginning March 18<sup>th</sup>  
**Schedule:** 10 a.m. to 12 p.m. (noon)  
**Duration:** 6 weeks  
**Cost:** \$ 25



## DIVA DELIGHTS FOR GIRLS

Calling all divas! Join in this special diva class which includes healthy skin care, makeup artistry, nail techniques and also learn some great spa recipes. You will have a chance to make bath bombs with all natural ingredients while you have a great time hanging out with the girls.



**Where :** Community Center  
**When :** Friday, March 23<sup>rd</sup>  
**Schedule :** 6 to 10 p.m.  
**Cost :** \$25  
**Clientele :** 10 years and older

## MINI CHEFS (cooking with kids)

Let's make cooking fun! This is a hands-on class. Your child must bring an apron, the rest of the material is included.

**Where :** Community Center  
**When :** Saturday, February 25<sup>th</sup>  
**Schedule :** 10 a.m. to 12 p.m.  
**Cost :** \$20 (material included)  
**Animator:** Jayne Doddridge



## ART ATTACK



Arts and crafts to create and inspire! Boys and girls aged 7 to 10 years old will be encouraged to unleash their creative potential, and work with themes that inspire them.

(Material included)

**Where :** Community Center  
**When :** Saturday, February 25<sup>th</sup>  
**Schedule :** 2 to 4 p.m.  
**Cost :** \$20

## GIRLS JUST WANT TO HAVE FUN!

This four week workshop will have your daughter explore her inner creative self ending with a pizza party wrap-up. She will be inspired through crafting, jewelry making, photography, baking as well as building a positive self-image.

**Where :** Community Center  
**When :** March 17, 24 and 31,  
April 7 and 14  
**Schedule :** 10 a.m. to 12 p.m.  
**Cost :** \$30  
**Clientele :** 8 years and older



## HAIRIFFIC



Styling Fun! Join us for a fun-filled all about hair session! Make barrettes, creative headbands and other fabulous accessories. Learn to French braid, bead hair and create other pretty styles. Finish up

this exciting class with a cupcake.

**Where:** Community Center  
**When :** Saturday, March 10<sup>th</sup>  
**Schedule :** 9 a.m. to 12 p.m. (noon)  
**Cost :** \$20  
**Clientele:** 7 to 12 years old

## BABYSITTING - Course and training

Kids 11 years and older who would like to follow this training course should contact Pamala Hogan Laberge 418 844-2097. A course will be offered in March. The cost to attend is \$50. Minimum of 8 people needed for the course to be held.



## MUNICIPAL LIBRARY

### MUST READS

#### Adult Category:

*The Help* - Kathryn  
Stockett

#### Youth Category:

*The City of Ember* -  
Jeanne Duprau

#### Children's Category:

*Kenny and the Dragon* -  
Tony DiFerlizzi



## SCHEDULE

	Open	Closed
Monday	2 p.m.	4:30 p.m.
Tuesday	10 a.m. 6:30 p.m.	12 p.m. 8:30 p.m.
Wednesday	6:30 p.m.	8:30 p.m.
Saturday	2 p.m.	4 p.m.

Next book rotation: March 2012  
Visit our library on the Internet:  
[www.reseaubiblioduquebec.qc.ca/saint-gabriel](http://www.reseaubiblioduquebec.qc.ca/saint-gabriel)

## REGISTRATION

You must register for all  
courses and workshops  
before February 24<sup>th</sup>.

For more information or  
to register, please call  
Pamala Hogan Laberge,  
418 844-2097.

**MUNICIPALITY OF  
SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER**



*Together, in the  
Heart of Nature.*

SAINT - GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER

1743 Boulevard Valcartier  
Saint-Gabriel-de-Valcartier  
(Quebec) G0A 4S0

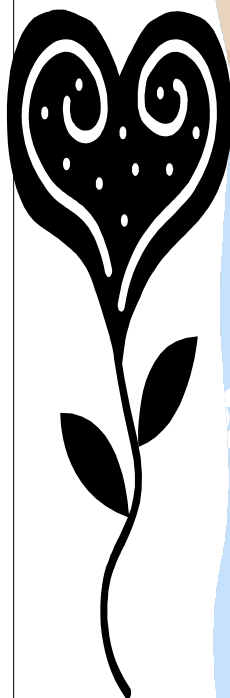
Telephone: 418 844-1218

Fax: 418 844-3030

Email: admin@munsgdv.ca

**Website**

**WWW.SAINT-GABRIEL-  
DE-VALCARTIER.CA**



# MARCH BREAK

Please take note that the animators in charge are competent and qualified to take good care of school age children.

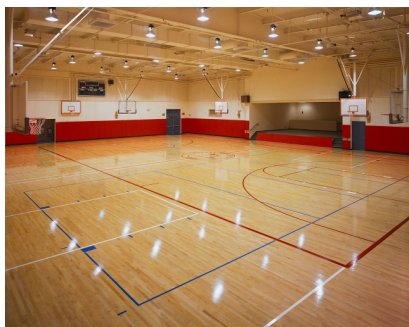
On outdoor activity days, hot chocolate will be provided free of charge. Reservations must be made at least one day in advance. The canteen will be open during the day, therefore your child will be able to purchase some treats!

Reserve now! **418 844-2097**

Wednesday	Winter Sports & Treasure Hunt
March 7, 2012	from 1 to 4 p.m. Cost : \$5
Thursday	Science Activities
March 8, 2012	from 1 to 4 p.m. Cost : \$10
Friday	Bingo & Cinema
9 mars 2012	from 1 to 4 p.m. Cost : 5 \$
<i>Please note that the Club Ados will be open every night from 6 to 10 p.m.</i>	

*Club Ados*

## DROP-IN SPORTS - MARCH BREAK



Under the surveillance  
of Club Ados

personnel and especially for March break, this open gym program is for school age children. A day with time set aside when the gym floor is open for you to have fun playing your favorite sports such as floor hockey, basketball, dodgeball, indoor soccer and more... Parents are also welcome!

**Where:** Mont Saint-Sacrement  
**When:** Monday, March 5<sup>th</sup>  
**Schedule :** 10 a.m. to 4 p.m.  
**Cost :** \$25 (all day) \$15 (half day)

## DATES TO REMEMBER

### FEBRUARY



- 14 - Happy Valentine's Day
- 15 - Family Skate Ball
- 24 - Deadline, CPR and babysitting course
- 25 - Mini chefs and Art Attack workshops
- 27 to March 2 - Soccer Club registration period

### MARCH

- 1<sup>st</sup> - Beginning of weekly non-household waste collection (every Thursday)
- 5 to 9 - March Break

### MARCH (continued)

- 10 - Hairiffic workshop
- 18 - Beginning of allsports, little dribblers and basketball courses
- 23 - Diva delights for girls workshop
- 17, 24, 31 - Girls just want to have fun workshops

### APRIL

- 1<sup>st</sup> - First municipal tax payment due
- 3 - Beginning of Taekwon-Do Club spring session
- 7, 14 - Girls just want to have fun workshops
- 8 - Home alone and safe workshop